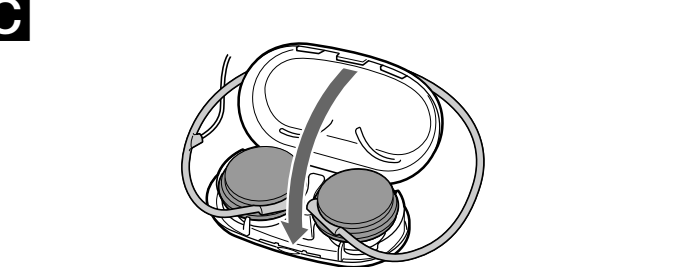
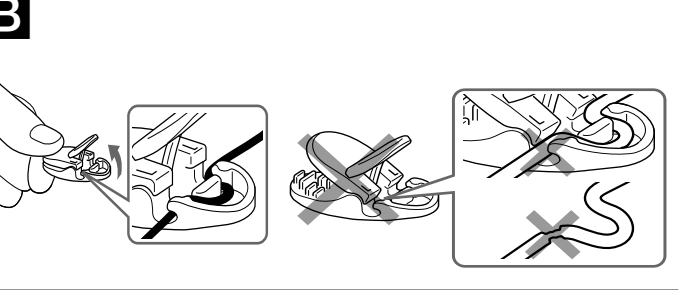
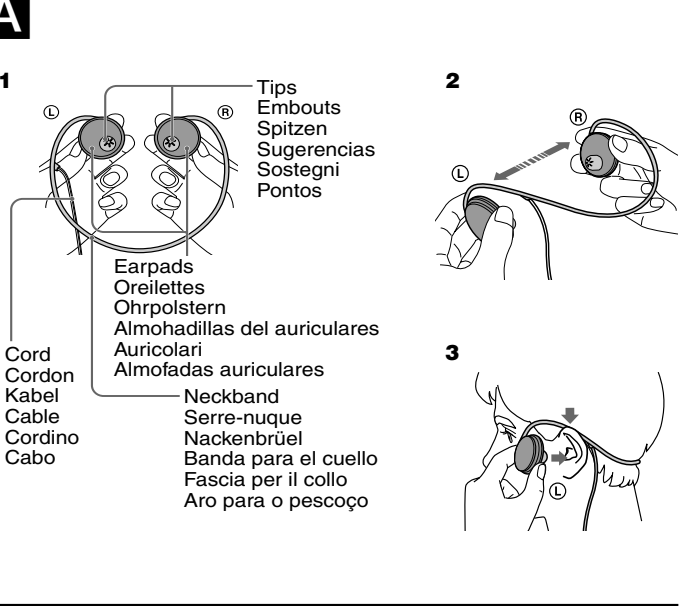
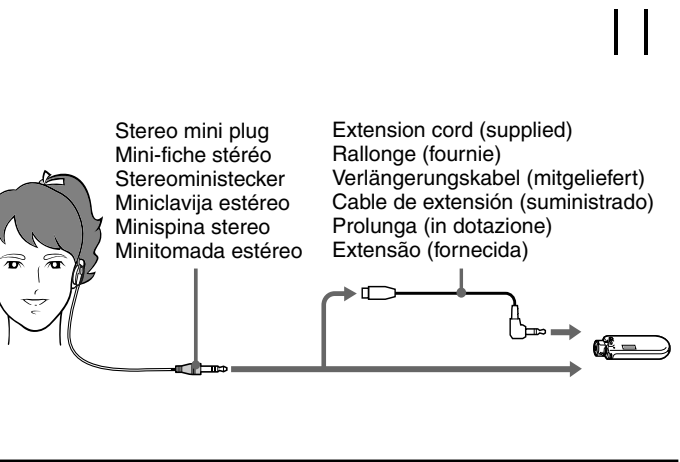


Stereo Headphones

Operating Instructions	Manual de Instruções
Mode d'emploi	Instrukcja obsługi
Bedienungsanleitung	Használati útmutató
Manual de instrucciones	Návod k obsluze
Istruzioni per l'uso	Návod na používanie
	Инструкция по эксплуатации

MDR-AS30G

©2008 Sony Corporation Printed in Thailand



English

Features

- Active style headphones with slim and lightweight neckband.
- Unique "Stability Tip" prevents dropping headphones.
- Splash proof.*1
- 0.6m (approx.) short cord ideal for armband use; supplied extension cord (0.6m) ideal for general use.

*1 The product's functions will not be affected with exposure to some rain or drops of water.

Wearing the headphones (see fig. A)

- Hold the headphones with the tips on the earpads surface up and the cord placed to the left.
- Extend the left and right earpads.
- Wear the neckband around the back of your head and place the headphones on both ears.
 - Adjust the position of the tips on the earpads to fit in the contours of your ears.

How to re-attach the cord to the clip (see fig. B)

- Hold the clip closed, and pull up the lever on the clip just a little.
- Put the cord into the groove under the lever.

Notes

- If you pull up the lever on the clip without holding the clip closed, or holding the clip closed but opening the lever too much, you cannot put the cord into the groove under the lever.
- Do not catch the cord on the projection of the clip or do not wedge it into the groove. It may damage the wires of the cord.

How to carry the headphones (see fig. C)

Place the headphones in the case.

Specifications

Type: Open air, dynamic / Driver unit: 30 mm, dome type (CCAW adopted) / Power handling capacity: 1,000 mW (IEC*2) / Impedance: 24 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 106 dB/mW / Frequency response: 14 - 23,000 Hz / Cord: Approx. 0.6 m (24 in) / Plug: Gold plated stereo mini plug / Mass: Approx. 40 g (1.42 oz) without cord / Supplied accessories: Carrying case (1), Extension cord (0.6 m, 24 in) (1), Clip (1)

*2 IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- The shape of the left and right ears vary between individuals, and are not symmetrical. This may cause slight differences in sound when wearing the headphones, but this is normal.
- Clean the headphones with a soft dry cloth.
- The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.
- Do not put weight or pressure on the headphones as it may cause the headphones to deform during long storage or use. To maintain the headphones, store the headphones in the supplied carrying case while not in use.



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français

Caractéristiques

- Casque avec serre-nuque léger et discret pour un style de vie actif.
- L'« embout de stabilité » unique évite la chute du casque.
- Resistant aux projections d'eau.*1
- Cordon court de 0,6 m environ idéal pour une utilisation avec un brassard et rallonge fournie (0,6 m) idéale toute autre utilisation.

*1 Le produit fonctionne sous la pluie et résiste aux projections d'eau.

Port du casque (voir fig. A)

- Positionnez le casque de manière à ce que les embouts des oreillettes soient placés vers le haut et que le cordon soit sur la gauche.
- Ecartez les oreillettes gauche et droite.
- Mettez le serre-nuque derrière votre tête et placez le casque sur vos oreilles.
 - Ajustez la position des embouts des oreillettes afin qu'ils soient parfaitement emboîtés.

Comment refixer le cordon sur le clip (voir fig. B)

- Maintenez le clip fermé, puis tirez légèrement sur le levier situé sur le clip.
- Placez le cordon dans la rainure située sous le levier.

Remarques

- Si vous tirez sur le levier situé sur le clip sans maintenir ce dernier fermé ou si vous maintenez le clip fermé en ouvrant excessivement le levier, vous ne pouvez pas insérer le cordon dans la rainure située sous le levier.
- Ne coincez pas le cordon dans la partie saillante du clip ou ne l'enfoncez pas dans la rainure. Cela risquerait d'endommager les fils du cordon.

Transport du casque (voir fig. C)

Placez le casque dans le boîtier.

Spécifications

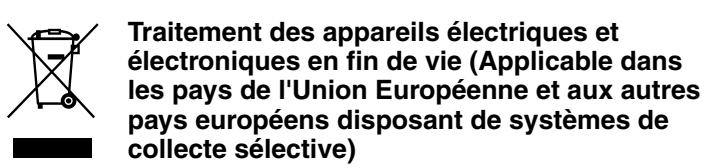
Type : ouvert, dynamique / Transducteur : 30 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible : 1 000 mW (CEI*2) / Impédance : 24 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 106 dB/mW / Réponse en fréquence : 14 – 23 000 Hz / Cordon : environ 0,6 m (24 in) / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or / Masse : environ 40 g (1,42 on) sans le cordon / Accessoires fournis : étui de transport (1), rallonge (0,6 m, 24 in) (1), clip (1)

*2 CEI = Commission Electrotechnique Internationale

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Si vous utilisez ce casque à un volume trop élevé, vous risquez de subir des lésions auditives. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ce casque en voiture ou à vélo.
- La forme des oreilles gauche et droite varie selon les individus et n'est pas symétrique. Cela peut entraîner des variations du son lors du port du casque, mais cela est tout à fait normal.
- Nettoyez le casque avec un chiffon doux et sec.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.
- Ne mettez aucun poids ou n'exercez aucune pression sur le casque car cela pourrait le déformer en cas de rangement prolongé. Pour conserver votre casque en bon état, rangez-le dans l'étui de transport fourni lorsque vous ne l'utilisez pas.



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Deutsch

Merkmale

- Kopfhörer für Sport und Spiel mit schmalem, leichtem Nackenbügel.
- Einzigartige „Stabilisierspitze“ verhindert das Herausfallen der Kopfhörer.
- Spritzwassergeschützt.*1
- Kurzes Kabel (ca. 0,6 m) ideal für das Tragen am Arm; mitgeliefertes Verlängerungskabel (ca. 0,6 m) zur anderweitigen Verwendung.

*1 Leichter Regen oder ein paar Wassertropfen schaden dem Gerät nicht.

Aufsetzen der Kopfhörer (siehe Abb. A)

- Halten Sie die Kopfhörer mit den Spitzen an den Ohrpolstern nach oben weisend und dem Kabel auf der linken Seite.
- Ziehen Sie das linke und das rechte Ohrpolster nach außen.
- Legen Sie sich den Nackenbügel um den Hinterkopf und setzen Sie sich die Kopfhörer auf die Ohren.
 - Korrigieren Sie die Position der Spitzen an den Ohrpolstern entsprechend Ihren Ohrmuscheln, so dass sie gut in den Ohren sitzen.

Anbringen des Kabels am Clip (siehe Abb. B)

- Halten Sie den Clip geschlossen und ziehen Sie den Hebel am Clip leicht nach oben.
- Stecken Sie das Kabel in die Kerbe unter dem Hebel.

Hinweise

- Wenn Sie den Hebel am Clip nach oben ziehen, ohne den Clip geschlossen zu halten, oder den Clip zwar geschlossen halten, aber den Hebel zu weit nach oben ziehen, können Sie das Kabel nicht in die Kerbe unter dem Hebel stecken.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht am vorstehenden Teil des Clips hängen bleibt, und zwingen Sie es nicht in die Kerbe. Andernfalls können die Kabeladern beschädigt werden.

So transportieren Sie die Kopfhörer (siehe Abb. C)

Setzen Sie die Kopfhörer in den Transportbehälter ein.

Technische Daten

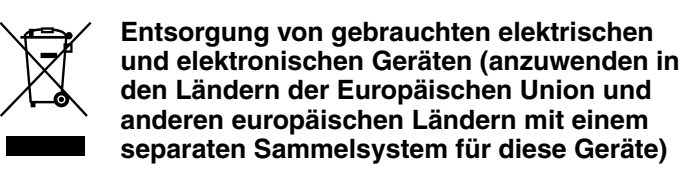
Typ: Offen, dynamisch / Tonerzeugende Komponente: 30 mm, Kalotte (CCAW-kompatibel) / Belastbarkeit: 1.000 mW (IEC*2) / Impedanz: 24 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 106 dB/mW / Frequenzgang: 14 – 23.000 Hz / Kabel: ca. 0,6 m / Stecker: Vergoldeter Stereoministecker / Gewicht: ca. 40 g ohne Kabel / Mitgeliefertes Zubehör: Transportbehälter (1), Verlängerungskabel (0,6 m) (1), Clip (1)

*2IEC = International Electrotechnical Commission

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Das linke und das rechte Ohr sind nicht symmetrisch und die Form variiert von Mensch zu Mensch. Daher kann es beim Tragen der Kopfhörer zu leichten Unterschieden kommen. Das ist allerdings normal.
- Limpie die auriculares con un paño suave y seco.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongado.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en dichas condiciones. Para conservar los auriculares, almacénelos en la funda de transporte suministrada mientras no los utilice.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Español

Características

- Auriculares de estilo dinámico con banda fina y ligera para el cuello.
- El "pin de estabilidad" exclusivo impide que los auriculares se caigan.
- Resistente a las salpicaduras.*1
- Cable de 0,6 m (aprox.) ideal para utilizar como brazaletes; cable de extensión suministrado (0,6 m) ideal para usos generales.

*1 Las funciones del producto no se verán afectadas cuando éste se exponga a lluvia o gotas de agua.

Colocación de los auriculares (consulte la figura A)

- Sujete los auriculares con los pines de la superficie de las almohadillas hacia arriba y el cable situado en el lado izquierdo.
- Separe las almohadillas izquierda y derecha.
- Pásese la banda para el cuello por detrás de la cabeza y colóquese los auriculares en las orejas.
 - Ajuste la posición de los pines de las almohadillas para que se adapten al contorno de sus orejas.

Fijación del cable a la pinza (consulte la figura B)

- Mantenga la pinza cerrada y tire del gancho de la pinza un poco hacia arriba.
- Coloque el cable en la ranura situada debajo del gancho.

Notas

- Si tira hacia arriba del gancho de la pinza sin mantener la pinza cerrada o si mantiene la pinza cerrada pero abre el gancho demasiado, no podrá colocar el cable en la ranura situada debajo del gancho.
- No enganche el cable en la protuberancia de la pinza ni lo meta a presión en la ranura, ya que podría dañar los hilos del cable.

Transporte de los auriculares (consulte la figura C)

Coloque los auriculares en la funda.

Especificaciones

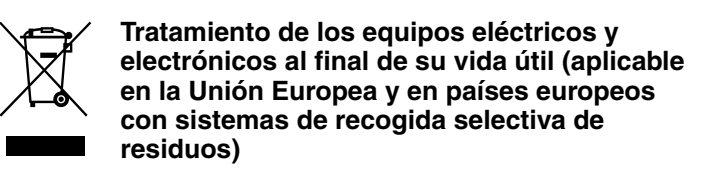
Tipo: abierto, dinámico / Unidad auricular: 30 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 1.000 mW (IEC*2) / Impedancia: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 106 dB/mW / Respuesta de frecuencia: 14 – 23.000 Hz / Cable: aprox. 0,6 m / Clavija: miniclavija estéreο dorada / Masa: aprox. 40 g sin el cable / Accesorios suministrados: funda de transporte (1), cable de extensión (0,6 m) (1), pinza (1)

*2IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Los volúmenes de sonido elevados pueden afectar a los oídos. Para garantizar la seguridad vial, no utilice los auriculares al conducir o al ir en bicicleta.
- Las formas de las orejas izquierda y derecha varían entre individuos y no son simétricas. Esta diferencia puede causar ligeras diferencias de sonido al utilizar los auriculares, pero es algo normal.
- Limpie los auriculares con un paño suave y seco.
- Las almohadillas pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongado.
- No someta los auriculares a peso o presión, ya que se pueden deformar en periodos de almacenamiento prolongado en dichas condiciones. Para conservar los auriculares, almacénelos en la funda de transporte suministrada mientras no los utilice.



Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Italiano

Caratteristiche

- Cuffie dallo stile dinamico, dotate di una fascia per il collo sottile e leggera.
- L'esclusivo sostegno per la stabilità consente di impedire la caduta delle cuffie.
- A prova di spruzzi.*1
- Cordino di lunghezza pari a circa 0,6 m ideale per l'uso come fascia per il braccio; prolunga (0,6 m) in dotazione ideale per l'uso normale.

*1 Le funzioni del prodotto non vengono compromesse dall'esposizione a pioggia o gocce d'acqua.

Applicazione delle cuffie (vedere la fig. A)

- Tenere le cuffie in modo tale che i sostegni posizionati sugli auricolari siano rivolti verso l'alto e il cordino si trovi sul lato sinistro.
- Estendere gli auricolari sinistro e destro.
- Indossare la fascia per il collo attorno alla parte posteriore della testa, quindi posizionare le cuffie su entrambe le orecchie.
 - Regolare la posizione dei sostegni sugli auricolari in modo che si adattino perfettamente al contorno dell'orecchio.

Come riappare il cavo al fermaglio (vedere la fig. B)

- Tenere chiuso il fermaglio, quindi tirare leggermente verso l'alto la leva sul fermaglio stesso.
- Inserire il cavo nella scanalatura sotto la leva.

Note

- Se la leva sul fermaglio viene tirata verso l'alto senza tenere chiuso il fermaglio stesso oppure tenendo quest'ultimo chiuso ma sollevando eccessivamente la leva, è impossibile inserire il cavo nella scanalatura sotto la leva.
- Non incastrare il cavo nella parte sporgente del fermaglio né inserirlo troppo a fondo nella scanalatura, onde evitare di danneggiare i fili del cavo stesso.

Trasporto delle cuffie (vedere la fig. C)

Inserire le cuffie nella custodia.

Caratteristiche tecniche

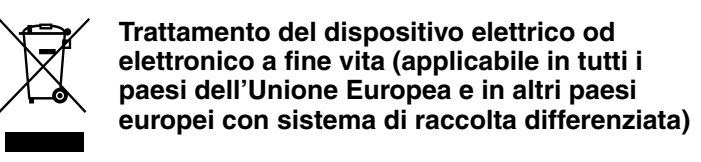
Tipo: open air, dinamico / Unità pilota: 30 mm, tipo a cupola (CCAW adottato) / Capacità di potenza: 1.000 mW (IEC*2) / Impedenza: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 106 dB/mW / Risposta in frequenza: 14 – 23.000 Hz / Cavo: circa 0,6 m / Spina: minispina stereo placcata in oro / Massa: circa 40 g senza cordino / Accessori in dotazione: custodia di trasporto (1), prolunga (0,6 m) (1), fermaglio (1)

*2IEC = International Electrotechnical Commission, Commissione Elettrotecnica Internazionale

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L'ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all'udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzate gli auricolari durante la guida o in bicicletta.
- La forma dell'orecchio destro e sinistro varia da individuo a individuo e non sono simmetrici. Ciò potrebbe causare una leggera differenza nella percezione dell'audio quando si indossano le cuffie, non è un problema di funzionamento.
- Pulire le cuffie con un panno morbido asciutto.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.
- Durante il periodo di deposito o di utilizzo, non appoggiare oggetti pesanti, né esercitare pressione sulle cuffie onde evitare che si deformino. Se le cuffie non vengono utilizzate, riporle nell'apposita custodia di trasporto in dotazione.



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Português

Características

- Auscultadores práticos com um aro leve e compacto para o pescoço.
- A sua tecnologia única 'Stability Tip' evita que os auscultadores caiam.
- À prova de salpicos.*1
- O cabo de 0,6 m (aprox.) é ideal para quando utilizar a braçadeira; a extensão (0,6 m) é ideal para o uso geral.

*1 O funcionamento do produto não é afectado pela exposição a chuva ligeira ou gotas de água.

Colocar os auscultadores (consulte a fig. A)

- Segure nos auscultadores com o pontos existentes na superfície dos auriculares virados para cima e o cabo do lado esquerdo.
- Estique os auriculares esquerdo e direito.
- Coloque o aro à volta da nuca e, em seguida, os auscultadores em ambos os ouvidos.
 - Ajuste a posição dos pontos existentes nos auriculares, de forma a que fiquem bem encaixados nos contornos dos ouvidos.

Como voltar a prender o cabo no gancho (consulte a fig. B)

- Com o gancho fechado, abra um pouco a respectiva patilha.
- Enfie o cabo na abertura por baixo da patilha.

Notas

- Se puxar a patilha para cima com o gancho aberto ou a abrir de mais com o gancho fechado, não consegue enfiar o cabo na abertura por baixo da patilha.
- Não deixe o cabo ficar preso na parte saliente do gancho nem encravado na ranhura. Pode danificar os fios do cabo.

Como transportar os auscultadores (consulte a fig. C)

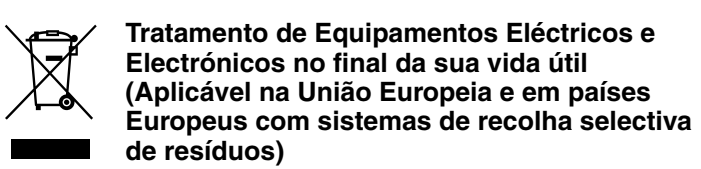
Coloque os auscultadores na caixa.

Especificações

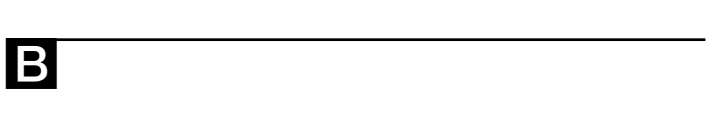
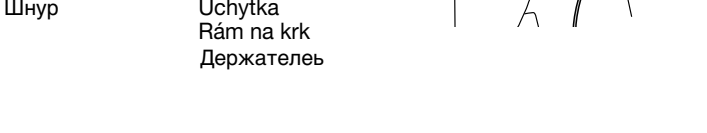
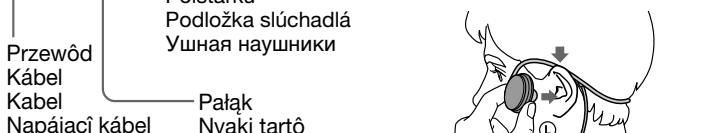
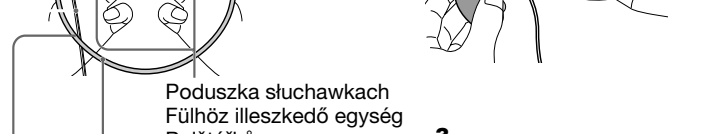
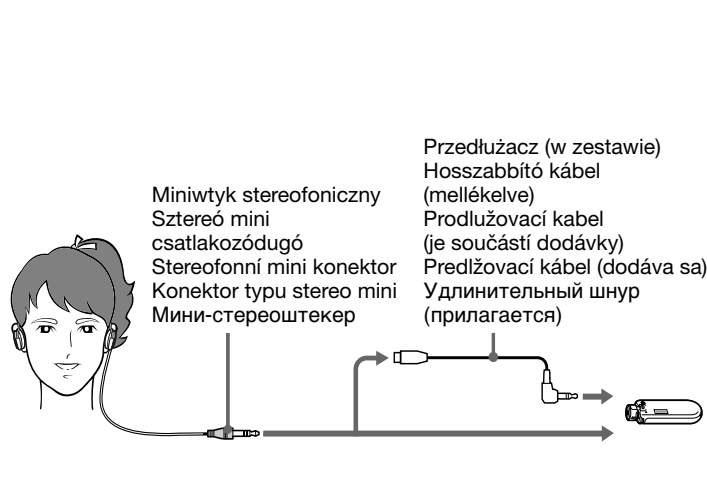
Tipo: Aberto, dinâmico / Unidades accionadoras: 30 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 1.000 mW (IEC*2) / Impedância: 24 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 106 dB/mW / Resposta em frequência: 14 – 23.000 Hz / Cabo: Aprox. 0,6 m / Ficha: Minificha estéreo com banho de ouro / Massa: Aprox. 40 g sem o cabo / Acessórios fornecidos: Caixa de transporte (1), Extensão (0,6 m) (1), Gancho (1)
*2IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- A forma dos ouvidos direito e esquerdo é assimétrica e varia em função da pessoa. Como tal, quando utilizar os auscultadores podem verificar-se ligeiras diferenças em termos sonoros, o que é normal.
- Limpe os auscultadores com um pano seco e macio.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.
- Não faça pressão, nem coloque objectos pesados sobre os auscultadores quando os guardar, pois podem deformar-se com o tempo ou com o uso. Para não danificar os auscultadores, guarde-os na caixa de transporte fornecida quando não estiver a utilizá-los.



Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.



Polski

Charakterystyka

- Sluchawki dla ludzi aktywnych, z cienkim i lekkim paskiem na szyję.
- Unikalna „końcówka stabilizacyjna” zapobiega wypadaniu słuchawek.
- Brygosczczelny.*1
- Krótki przewód (ok. 0,6 m) idealny do noszenia na ramieniu; w zestawie przedłużacz (0,6 m) do ogólnego użytku.

*1 Funkcje produktu nie będą wystawione na działanie deszczu lub kropli wody.

Zakładanie słuchawek (patrz rys. A)

- Przytrzymaj słuchawki końcówkami zwróconymi ku górze, z przewodem po lewej stronie.
- Odsuń słuchawki od siebie.
- Założ słuchawki na uszy i zawieś pałąk z tyłu głowy. Dostosuj pozycję końcówek w słuchawkach, aby pasowały do konturów uszu.

Jak ponownie podłączyć przewód do klipsa (patrz rys. B)

- Chwyć zamknięty klips i lekko pociągnij w górę dźwignię na klipsie.
- Umieść przewód w rowku pod dźwignią.

- W przypadku pociągnięcia w górę dźwigni na klipsie, gdy klips nie jest zamknięty, lub w przypadku zbyt szerokiego otwarcia dźwigni, gdy klips jest zamknięty, nie można umieścić przewodu w rowku pod dźwignią.
- Nie należy przyciskać przewodu do wystającej części klipsa ani klinować go w rowku. Może to spowodować uszkodzenie żył przewodu.

Jak przenosić słuchawki (patrz rys. C)

Umieść słuchawki w pojemniku.

Dane techniczne

Typ: otwarte, dynamiczne / Jednostki sterujące: 30 mm, typ kopułkowy (wykonane z przewodu aluminiowego platerowanego miedzią CCAW) / Moc maksymalna: 1000 mW (IEC^{*2}) / Impedancja: 24 Ω przy 1 kHz / Czulość: 106 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 14-23 000 Hz / Przewód ok. 0,6 m / Wtyk: polaczany miniwtyk stereofoniczny / Masa: ok. 40 g bez przewodu / Dostarczone wyposażenie: etui (1), przedłużacz (0,6 m) (1), klips (1)

*2 IEC = International Electrotechnical Commission (Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna)

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Sluchanie przy użyciu słuchawek dźwięku o wysokiej głośności może być przyczyną problemów ze słuchem. W celu zachowania bezpieczeństwa na drodze nie należy używać słuchawek podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Kształt lewego i prawego ucha może się różnić; nie są one też symetryczne. Może to powodować niewielką różnicę w dźwięku podczas noszenia słuchawek - jest to zjawisko normalne.
- Słuchawki należy czyścić suchą, miękką szmatką.
- Wskutek długotrwałego przechowywania lub użytkowania poduszki mogą ulec zużyciu.
- Na słuchawkach nie należy umieszczać ciężkich przedmiotów ani nie należy stosować względem nich dużego nacisku, ponieważ długotrwałe przechowywanie lub używanie słuchawek w takich warunkach może spowodować ich deformację. Słuchawki należy przechowywać w dostarczonym etui, jeśli nie są używane.

- 🗑️

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysonowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Magyar

Jellemzők

- Sportos fejhallgató, vékony és könnyű nyaki tartóval.
- Az egyedülálló „rögzítődugónak” köszönhetően a fejhallgató nem esik le fejéről.
- Fröccsálló.*1
- A (hozzávetőleg) 0,6 m-es kábel ideális, ha kézben hardva használja, a (0,6 m-es) mellékelt hosszabbító kábel pedig a szokásos napi használat során a legjobb választás.

*1 Néhány eső- vagy vízsepp nem befolyásolja a készülék működését.

A fejhallgató használata (lásd az A ábrát)

- A fejhallgatót úgy tartsa, hogy a fülpárnán található dugók felfelé nézzenek, a kábel pedig bal oldalon helyezkedjék el.
- Húzza egymástól távolabbra a bal és a jobb oldali fülpárnát.
- A nyaki tartót illeszse tarkójára, a fejhallgatót pedig tegye rá mindkét fülére. A fülpárnán lévő dugókat illeszse fülébe.

A kábel visszahelyezése a csipeszre (lásd a B ábrát)

- A csipeszt tartsa összecsukva, és a rajta lévő rögzítőkart emelje fel egy kicsit.
- A kábelt illeszse a kar alatti vágatba.

Megjegyzések

- Ha úgy emeli fel a kart, hogy a csipesz nincs összecsukva, vagy ha a csipeszt ugyan összecsukva tartja, de a kart túlságosan felemeli, akkor nem fogja tudni a kábelt a kar alatti vágatba illeszteni.
- A kábelt ne csipje be a csipeszsel és ne erőltesse be, illetve szorítsa be a vágatba. Ha így tesz, a kábel belsejében elszakadhat a drót.

A fejhallgató szállítása (lásd a C ábrát)

A fejhallgatót tegye a tokba.

Műszaki adatok

Típus: kültéri, dinamikus / Hangszóró: 30 mm, domború (CCAW-kompatibilis) / Teljesítmény: 1 000 mW (IEC^{*2}) / Impedancia: 24 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 106 dB/mW / Frekvenciátartomány: 14–23 000 Hz / Kábel: kb. 0,6 m / Csatlakozódugó: aranyozott sztereó mini csatlakozódugó / Tömeg: kb. 40 g kábel nélkül / Mellékelt tartozékok: tok (1 db), hosszabbító kábel (0,6 m) (1 db), csipesz (1 db)

*2 IEC = International Electrotechnical Commission

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Övintézkedések

- Ha nagy hangerővel használja a fejhallgatót, károsodhat a hallása. A közlekedés biztonsága érdekében vezetés és kerékpározás közben ne használjon fejhallgatót/fülhallgatót.
- Az emberek bal és jobb fülének alakja egyedenként változik, és nem szimmetrikus. Ennek következtében a fejhallgatóból kissé eltérő hangok hallhatók, de ez természetes.
- A fejhallgatót száraz, puha ruhával tisztítsa.
- Előfordulhat, hogy a fülpárnák hosszabb használat vagy tárolás során tónkremennek.
- A fejhallgatóra ne tegyen nehéz tárgyat, és ügyeljen arra is, hogy ne nyomódjék, mert úgy hosszabb tárolás, használat során deformálódhat. Amikor nem használja, állagának megóvása érdekében tartsa a fejhallgatót a mellékelt tokban.

- 🗑️

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termékének helyes kezelésével segít megelőzni a környezeti és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a szabványos kezelés helyes módját. Az anyagok, újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Česky

Charakteristika

- Moderní sluchátka s tenkou a lehkou úchytkou.
- Jedinečná „stabilizační špička“ zabraňuje vypadnutí sluchátek.
- Odolná proti poště.*1
- 0,6 m kabel (přibližně) ideální pro použití v rukávů; součástí dodávky je prodlužovací kabel (0,6 m) ideální pro běžné použití.

*1 Funkčnost výrobku nebude narušena kontaktem s deštěm či vodou.

Nošení sluchátek (viz obr. A)

- Držte sluchátka za okraje polštářků, polštářky směřují nahoru a kabel je umístěn vlevo.
- Roztáhněte levý a pravý polštářek od sebe.
- Provlékněte úchytku za krkem a umístěte sluchátka na uši. Upravte umístění špiček polštářků tak, aby dobře seděly v uších.

Postup při opětovném připojení kabelu ke sponě (viz obr. B)

- Sponu držte zavřenou a povytáhněte páčku na sponě.
- Zasuňte kabel do drážky pod páčkou.

Poznámky

- Pokud byste chtěli vytáhnout páčku na neuzavřené sponě, příp. budete držet sponu zavřenou, ale vytáhnete páčku příliš moc, pak nebudete moci protáhnout kabel drážkou pod páčkou.
- Nedržte kabel na výstupu ze spony ani se jej nesnažte násilím zatlačit do drážky. Mohlo by dojít k poškození vodičů v kabelu.

Přenášení sluchátek (viz obr. C)

Vložte sluchátka do pouzdra.

Technické údaje

Typ: Otevřený, dynamický / Měníče: 30 mm, klenutý (v souladu s CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 1 000 mW (IEC^{*2}) / Impedance: 24 Ω při frekvenci 1 kHz / Citlivost: 106 dB/mW / Frekvenční rozsah: 14 - 23 000 Hz / Kabel: Přibl. 0,6 m / Konektor: Pozlacený konektor typu stereomini / Hmotnost: Přibližně 40 g bez kabelu / Dodávané příslušenství: Přepравní pouzdro (1), prodlužovací kábel (0,6 m) (1), spona (1)
*2 IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické parametry mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

- Poslech pomocí sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla ani při jízdě na kole.
- Levé a pravé ucho se mohou u jednotlivých lidí lišit, nebývají stejné. Následkem toho může při nošení sluchátek dojít k mírným rozdílům při vnímání zvuku, nejedná se o závadu.
- Sluchátka čistěte suchým měkkým hadříkem.
- Kvalita polštářků se může při dlouhém skladování nebo používání snižovat.
- Nevystavujte sluchátka tlaku ani zátěži, při dlouhodobém působení tlaku během skladování či používání by mohlo dojít k jejich deformaci. Chcete-li sluchátka uchovat v pořádku, skladujte je, když je nepoužíváte, v dodávaném přepravním pouzdru.

- 🗑️

Nakládání s nepotřebným elektrickým a elektronickým zařízením (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Místo toho by měl být odložen do sběrného místa, určeného k recyklaci elektronicckých výrobků a zařízení. Dodržení této instrukce zabrání negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí, které naopak může být ohroženo nesprávným nákladním s výrobkem při jeho likvidaci. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Pro získání dalších informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte, prosím, místní orgány státní správy, místní firmu zabezpečující likvidaci a sběr odpadů nebo prodejnu, v níž jste výrobek zakoupili.

Slovensky

Charakteristika

- Tenké a ľahké slúchadlá so športovým dizajnom s rámom na krk.
- Jedinečný systém „Stability tip“ zabraňuje vypadávaniu slúchadiel.
- Slúchadlá sú odolné voči vode.*1
- Približne 0,6m dlhý kábel je ideálny pri používaní pása na ruku, dodávaný je aj predlžovací kábel (0,6 m) vhodný pre bežné použitie.

*1 Vystavenie slúchadiel dažďu alebo malému množstvu vody nenaruší ich funkčnosť.

Nosenie slúchadiel (obr. A)

- Chyťte slúchadlá tak, aby špičky na podložkách smerovali hore a kábel smerom naľavo.
- Roztiahnite podložky smerom od seba.
- Umiestnite rám na temeno hlavy a pripievnite slúchadlá na uši. Upravte umiestnenie špičiek tak, aby pohodlne priliehali na uši.

Ako znova pripevniť kábel k príchytke (obr. B)

- Páčku na zatvorenej príchytke trochu povytiahnite.
- Kábel vložte do drážky pod páčkou.

Poznámky

- Ak vytiahnete páčku, kým je príchytka otvorená, alebo ak páčku vytiahnete príliš, keď je príchytka zatvorená, kábel nebudete môcť vložiť do drážky pod páčkou.
- Kábel neprichytávajte za vyčnievajúcu časť príchytky, ani ho nevŕtáčajte do drážky. Mohli by sa poškodiť drôtyky kábla.

Prenášanie slúchadiel (pozri obr. C)

Uložte slúchadlá do puzdra.

Technické parametre

Typ: otvorený, dynamický / Budiče slúchadiel: 30 mm, kupolovitý typ (prispôsobené pred vodiče typu CCAW) / Zafážiteľnosť: 1 000 mW (IEC^{*2}) / Impedancia: 24 Ω pri 1 kHz / Citlivost: 106 dB/mW / Frekvenčný rozsah: 14 - 23 000 Hz / Kábel: približne 0,6 m / Konektor: pozlátený konektor typu stereo mini / Hmotnosť: približne 40 g bez kábla / Dodávané príslušenstvo: puzdro na prenášanie (1), predlžovací kábel (0,6 m), príchytka (1).

*2 IEC = International Electrotechnical Commission (Medzinárodná elektrotechnická komisia)

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Počúvanie prostredníctvom slúchadiel s nastavenou vysokou hlasnosťou môže mať vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovaní ani bicyklovaní.
- Tvar ľavého a pravého ucha nie je symetrický, môže byť u jednotlivých ľudí rôzny. Z tohto dôvodu sa môžu pri používaní slúchadiel vyskytnúť malé odchýlky zvuku. Nejde teda o poruchu.
- Slúchadlá čistíte jemnou suchou látkou.
- Dlhodobým používaním alebo uskladnením sa môže kvalita podložiek slúchadiel znížiť.
- Na slúchadlá netlačte ani nepôsobte silou, inak to môže pri dlhodobom skladovaní spôsobiť ich deformáciu. Aby mali slúchadlá čo najdlhšiu životnosť, uskladňujte ich v dobe, keď ich nepoužívate, v dodávanom puzdre.

- 🗑️

Likvidácia starých elektrických a elektronických zariadení (Platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom nemôže byť nakladané ako s domovým odpadom. Miesto toho je potrebné ho doručiť do vyhradeného zberného miesta na recykláciu elektrozariadení. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie, pomôžete zabrániť potenciálnemu negatívemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by v opačnom prípade hrozilo pri nesprávnom nakladaní s týmto výrobkom. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje. Pre získanie ďalších podrobných informácií o recyklácii tohoto výrobku kontaktujte prosím váš miestny alebo obecny úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Русский

Функции

- Наушники для активного образа жизни с плоским и легким облучем-держателем.
- Уникальный стабилизирующий каналфон предотвращает выпадение наушников.
- Защита от брызг.*1
- Короткий шнур длиной приблизительно 0,6 м идеально подходит для ношения на руке; поставляемый удлинительный шнур (0,6 м) идеально подходит для обычного использования.

*1 Попадание дождя или капель воды не повлияет на функционирование изделия.

Как носить наушники (см. рис. A)

- Возьмите наушники с каналфонами за поверхность ушных вкладышей, чтобы шнур располагался слева.
- Растяните левый и правый ушные вкладыши.
- Перенесите обруч назад вокруг головы и поместите наушники на оба уха. Отрегулируйте положение каналфонов на ушных вкладышах, чтобы удобно располагались в слуховом канале.

Как прикрепить шнур к зажиму (см.рис. B)

- Когда зажим закрыт, немного потяните рычажок зажима вверх.
- Вставьте шнур в канавку под рычажком.

Примечания

- Если потянуть вверх рычажок зажима, когда зажим открыт, или при закрытом зажиме слишком сильно поднять рычажок, то вставить шнур в канавку под рычажком будет невозможно.
- Не фиксируйте шнур в основании зажима и не вставляйте его в канавку силой. Это может повредить шнур.

Как переносить наушники (см. рис. C)

Поместите наушники в футляр.

Технические характеристики

Тип: Открытый, динамический / Динамик: 30 мм купольного типа (с проводом CCAW) / Мощность: 1000 мВт (IEC^{*2}) / Сопротивление: 24 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 106 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 14 - 23,000 Гц / Шнур: Прибл. 0,6 м / Разъем: Позолоченное мини-стереогнездо / Масса: Прибл. 40 г без шнура/ Входящие в комплект принадлежности: Футляр для переноски (1), удлинительный шнур (0,6 м) (1), зажим (1)
*2 IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Форма правого и левого уха у разных людей является симметричной и не различается. Это может стать причиной незначительных различий в звуке, когда надеты наушники, но это нормально.
- Протирайте наушники мягкой сухой тканью.
- Ушные вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Не кладите тяжелые предметы и не надавливайте сильно на наушники, так как это может вызвать их деформацию во время длительного хранения или использования. Для поддержания наушников в рабочем состоянии, когда они не используются, следует хранить наушники в футляре для переноски.

- 🗑️

Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Изготовитель: Сони Корпорейшн

Адрес: 1-7-1 Коная.

Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Страна-производитель: Таиланд